

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 551

Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti
Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında
Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı
Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı ile Sanayi, Ticaret, Enerji,
Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu ve
Dışişleri Komisyonu Raporları
(1/844)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/844 Esas Numaralı Tasarının**

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4

- **Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji**

Komisyonu Raporu6

- **Dışişleri Komisyonu Raporu9**

- **Tasarı Metni11**

- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin11**

- **Karar Metni12**

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: 31853594-101-804-5244

7/10/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 19/8/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/844)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşması 1 Mart 2011 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Söz konusu Anlaşmanın tarım ürünlerine ilişkin tavizlerin düzenlendiği IV sayılı ekinin II sayılı lahikasında, Ülkemiz tarafından Şili menşeli 0307 gümrük tarife pozisyonunda sınıflandırılan ürünler için verilen taviz kapsamındaki indirim oranı Anlaşmanın Türkçe metninde "%50 MFN indirim" şeklinde gösterilirken, İngilizce ve İspanyolca metinlerinde söz konusu üründeki indirim oranı "%100 MFN reduction" (%100 MFN indirim) olarak gösterilmiştir. Bu çerçevede, Anlaşmanın Türkçe nüshasında, Şili menşeli 0307 gümrük tarife pozisyonlu ürünlerin tercihli gümrük vergisinde, Anlaşmanın İngilizce nüshasına uygun olarak değişiklik yapılması gerekliliği ortaya çıkmıştır.

Anlaşmaya ilişkin olarak ayrıca "Menşeli Ürünler Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri" başlıklı V sayılı ekine Türkiye-Şili-Avrupa Birliği arasında çapraz kümülasyona imkan verecek bir maddenin eklenmesi hususunda mutabakata varılmıştır. Böylece Türkiye ile Şili arasındaki tercihli ticarete, AB menşeli maddelerin sadece yetersiz işçilik veya işlemlerin ötesinde

işlemden geçirilmeleri sonucunda elde edilen ürün; nihai işçilik veya işlemin yapıldığı ülke menşeli olarak diğer bir ortak ülkeye tercihli rejim dahilinde ihraç edilebilecektir. 2012 yılı itibarıyla Türkiye'nin ithalatında AB'nin payının %37 olduğu dikkate alındığında, bu düzenlemenin Anlaşma ile sağlanan tercihli ticaret imkanlarından daha etkin bir şekilde yararlanılmasını sağlaması ve Şili'ye yönelik ihracatımıza olumlu katkılarının olması beklenmektedir.

Öte yandan Anlaşmanın V sayılı ekinin 17 nci maddesinin 1 inci paragrafında yapılan atıf ile, aynı sayılı ekin 16 ncı maddesinin 7 nci paragrafındaki metin arasında bir uyumsuzluk söz konusudur. Bu nedenle, Anlaşmanın V sayılı ekinin 16 ncı maddesine yeni bir paragrafın 7 nci paragraf olarak eklenmesi ve mevcut 7 nci ve 8 inci paragrafların sırasıyla 8 inci ve 9 uncu paragraf olarak değiştirilmesi gerekmektedir.

Yukarıda bahse konu değişiklikler Anlaşma ile kurulan Ortak Komitenin 25-26 Mart 2013 tarihlerinde gerçekleştirilen toplantısında, 1/2013 sayılı Karar ile hükme bağlanmış ve söz konusu Ortak Komite Kararının Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturabilmesini için düzenleme yapılmıştır.

Diğer taraftan, Anlaşmanın genel çerçevesinde bir değişiklik oluşturmayan ve özellikle tarife kontenjanları, gümrük vergileri ve menşe kuralları ile ilgili teknik nitelikli değişikliklerin Bakanlar Kurulunca yapılabilmesine olanak tanıyan bir hüküm Kanun Tasarısına eklenmiştir. Bu hüküm sayesinde, anılan teknik değişikliklerin yürürlüğe giriş sürecinin kısaltılması ve sürece etkinlik kazandırılması hedeflenmektedir.

Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

7/11/2013

Esas No: 1/844

Karar No: 20

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 8/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde esas komisyon olarak Dışışleri Komisyonuna ve tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna ve Komisyonumuza havale edilen 1/844 esas numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı"; Komisyonumuzun 7/11/2013 tarihinde Dışışleri Bakanlığı, Ekonomi Bakanlığı, Orman ve Su İşleri Bakanlığı, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile Maliye Bakanlığı temsilcilerinin katılımlarıyla yaptığı 36 ncı Birleşiminde incelenip görüşülmüştür.

Bilindiği üzere serbest ticaret anlaşmaları ile;

- İhracatçılarımızın başta çevre ve komşu ülkeler olmak üzere, hedef pazarlara giriş imkanlarının artırılması,

- Batı Avrupa pazarlarına olan bağımlılığının azaltılması,

- İhracatçılarımızın üçüncü ülke pazarlarında, başta AB ülkelerinin müteşebbisleri olmak üzere, rakipleri ile eşit şartlara sahip olması,

- İhracatımızın, tarife ve tarife dışı engellerin kaldırılması suretiyle, ürün bazında çeşitlendirilmesi ve miktar bazında artırılması,

- Tanınan tercihler sayesinde, anlaşma yapılan ülkelerin ara malı ve nihai mamullerini Ülkemizden tedarik etmelerinin temin edilmesi,

- Dışa açık rekabetçi bir altyapının tesis ile ülke ekonomisinin uluslararası rekabet gücünün artması; iç pazarda durgunluk yaşandığında söz konusu durgunluğun ekonomi üzerindeki etkilerinin azaltılması,

- Mal ticaretinin yanı sıra hizmet ticaretinde de pazara giriş imkânları,

- Sanayicimize ucuz girdi temini ve Türkiye'nin tercihli ticaret imkânlarından yararlanmak isteyen doğrudan yabancı sermayeli yatırımların artması

sağlanmaktadır.

Devlet Bakanı Zafer ÇAĞLAYAN ile Şili Dışışleri Bakanı Sayın Mariano FERNANDEZ tarafından 14 Temmuz 2009 tarihinde Santiago'da imzalan "Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşması" 1 Mart 2011 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Anlaşmanın kapsamında; mal ticaretinde tarife ve tarife dışı engellerin kaldırılması, hayvan ve bitki sağlığı önlemleri, fikri, sinai ve ticari mülkiyet hakları, menşe kuralları, vergilendirme, anti-damping, korunma ve ödemeler dengesi önlemleri yer almaktadır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin Anlaşma 26/3/2012 tarihinde imzalanmıştır.

• Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti arasında 1 Mart 2011 tarihinde yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşmasının,

- Tarım ürünlerine ilişkin tavizlerin düzenlendiği IV sayılı Ekinin II sayılı lahikasında, Ülkemiz tarafından Şili menşeli 0307 gümrük tarife pozisyonunda sınıflandırılan ürünler için verilen taviz kapsamındaki indirim oranı, Anlaşma'nın Türkçe metninde "%50 MFN indirimi", İngilizce ve İspanyolca metinlerinde indirim oranı "%100 MFN reduction" şeklinde yer aldığı,

- Anlaşmanın V sayılı Ekinin 17 nci maddesinin birinci paragrafında yapılan atıf ile aynı sayılı Ekin 16 ncı maddesinin 7 nci paragrafındaki metin arasında bir uyumsuzluğun söz konusu olduğu,

- Ayrıca taraflar arasında "Menşeli Ürünler Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri" başlıklı V sayılı Ekine Türkiye-Şili-Avrupa Birliği arasında çapraz kümülasyona imkan verecek bir maddenin eklenmesi hususunda mutabakata varıldığı; bu hükümle Türkiye ve Şili arasındaki tercihli ticarete, AB menşeli maddelerin sadece yetersiz işçilik veya işlemlerin ötesinde işlem den geçirilmeleri sonucunda elde edilen ürün nihai işçilik veya işlemin yapıldığı ülke menşeli olarak diğer bir ortak ülkeye tercihli rejim dahilinde ihraç edilebilmesine imkan sağlanması noktasında gerekli değişikliklerin, anlaşma ile kurulan Ortak Komitenin 25-26 Mart 2013 tarihlerinde gerçekleştirilen toplantısında 1/2013 sayılı karar ile hükme bağlandığı,

• Bu değişikliklerle anlaşmanın genel çerçevesinde değişiklik oluşturulmadığı, özellikle tarife kontenjanları, gümrük vergileri ve menşe kuralları ile ilgili teknik nitelikte değişikliklerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda İçtüzüğün 23 üncü maddesi hükmü uyarınca alınan karar gereğince, Tasarı'nın geneli üzerinde görüşme yapılmasına karar verilmiş ve Tasarı'nın geneli üzerinde yapılan görüşmelerde;

➤ 17.4 milyon nüfusu bulunan Şili'nin, 268 milyar dolarlık gayrisafi millî hasılası ve yaklaşık 18 bin dolarlık kişi başına geliri bulunduğu; 78.3 milyar dolar ihracatı, 74.8 milyar dolar da ithalatı bulunduğu,

➤ 2012 yılı itibarıyla bu ülkeye, 174 milyon dolar ihracatımız, 466 milyon dolar ithalatımız bulunduğu,

➤ İthalatımızın esas itibarıyla ham maddeden oluştuğu, 466 milyon dolarlık ithalatımızın 410 milyon dolarlık kısmının tamamının bakır madeninden oluştuğu,

➤ İhracatımız da otomotiv, traktör, demir-çelik ve tekstil gibi ürünlerin ön planda yer aldığı,

➤ Bu ülke ile imzalanan ve yaklaşık iki yıldır yürürlükte bulunan Serbest Ticaret Anlaşması sonrası ihracatımızda ciddi artışlar gözlemlendiği, 2012 yılında ihracatımızın % 33,9 arttığı, 2013 yılı dokuz aylık verilerine göre de % 15 arttığı,

➤ Anlaşma bünyesinde tesis edilen ortak komitenin 2013 Mart ayında bir araya gelerek anlaşmanın işleyişini gözden geçirdiği, iki hususta uyumsuzluğun tespit edildiği,

➤ Şili için tarım ürünlerinde vermiş olduğumuz kabuklu deniz mahsullerinde -midye başta olmak üzere- 2.200 tonluk tavizimizin bulunduğu, Türkçe metninde "yüzde 50 indirim" yazarken, İngilizce ve İspanyolca metninde "yüzde 100 indirim" ifadesi bulunduğu, müzakere metinlerine de bakıldığında Ülkemizin esasen karşı tarafa yüzde 100 oranında indirim teklif ettiğinin tespit edildiği,

➤ İki ülke arasındaki mesafe de dikkate alındığında ithalatın ancak donmuş balıkçılık ürünleriyle sınırlı olacağı,

➤ Serbest ticaret anlaşmasından yararlanmak üzere menşe kurallarının esas olduğu ve Türkiye'de üretilen, aynı şekilde Şili'de üretilen malların ancak bu STA'dan yararlanabildiği, bunun yanında Avrupa Birliği'nin özellikle Ülkemiz açısından önemli (ithalatımızda yüzde 37'lik payı) tedarik kaynağı olduğu; Şili ile karşılıklı mutabık kalınarak Avrupa Birliği'nden ithal edilecek olan ürünlerin Türkiye'de işlenmesi hâlinde, aynı şekilde Şili'de işlenmesi hâlinde de serbest ticaret anlaşması hükümlerinden yararlanmasının kararlaştırıldığı, bu değişiklikle Ülkemizin ihracatçılarına daha fazla bu indirimden yararlanma imkanı sunulacağı,

➤ Diğer bir değişikliğin ise menşe kurallarında yapıldığı, menşe belgelerinin sonradan düzenlenmesine ilişkin hükümdeki bir atıfta uyumsuzluk tespit edildiği, Anlaşma'nın düzgün işleyişini teminen atıfların tekrar düzenlendiği,

ifade edilmiştir.

Komisyonumuzda yapılan görüşmelerde Anlaşma'nın onaylanmasının iki ülke arasındaki işbirliğini güçlendireceği mülahazası ile Tasarı'nın olumlu görüş ile esas komisyona bildirilmesi kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Nihat Zeybekci</i>	<i>Hüseyin Üzülmaz</i>	<i>İbrahim Halil Mazıcıoğlu</i>
Denizli	Konya	Gaziantep
Üye	Üye	Üye
<i>Bahattin Şeker</i>	<i>Hüseyin Filiz</i>	<i>Mehmet Galip Ensarioğlu</i>
Bilecik	Çankırı	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Erdoğan</i>	<i>Orhan Karasayar</i>	<i>Osman Boyraz</i>
Gaziantep	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Alim Işık</i>	<i>Ahmet Erdal Feralan</i>	<i>Ömer Selvi</i>
Kütahya	Nevşehir	Niğde

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/844

Karar No: 429

10/2/2014

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 8/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonu ile Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 29/1/2014 tarihli 71 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Ekonomi Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tali komisyonlardan Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu 7/11/2013 tarihli toplantısında Tasarının geneli üzerinde görüşme yapmış ve raporunu olumlu görüşle Komisyonumuza gönderilmek üzere Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunmuştur.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, her iki ülke arasında 1 Mart 2011 tarihinde yürürlüğe giren Serbest Ticaret Anlaşmasında ortaya çıkan ihtiyaçlar doğrultusunda değişiklik yapılmasını teminen, 26 Mart 2013 tarihinde Ankara'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından, Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Karar ile;

Serbest Ticaret Anlaşmasının Türkçe metninde yer alan Ülkemiz tarafından Şili menşeli bazı ürünler için verilen indirim oranının İngilizce metne uygun olarak düzeltildiği,

Anlaşmanın, "Menşeli Ülkeler Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri" başlıklı 5 sayılı ekine Türkiye-Şili-Avrupa Birliği arasında çapraz kümülasyona imkân verecek şekilde "Avrupa Birliği ile Kümülasyon" başlıklı bir maddenin eklendiği,

Anlaşmanın 5 sayılı ekinin 17 nci maddesinin birinci paragrafında yapılan atf ile aynı ekin 17 nci maddesinin yedinci paragrafındaki metin arasındaki uyumsuzluğun giderildiği,

Şili tarafının Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın onay işlemlerini tamamladığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü ve 4 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun, İstanbul Milletvekili İsmail Safi ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Üye	Üye
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Tunca Toskay</i>
İstanbul	Aksaray	Antalya
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Fazilet Dağcı Çıglık</i>	<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>
Erzurum	Gaziantep	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>	<i>Ayşe Eser Danışoğlu</i>
Iğdır	Isparta	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Harun Karaca</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>İsmail Safi</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>Osman Kahveci</i>	<i>Hasan Karal</i>
İzmir	Karabük	Rize
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye		
<i>Mehmet Kasım Gülpınar</i>		
Şanlıurfa		

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ŞİLİ CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST TİCARET ANLAŞMASINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA İLİŞKİN 1/2013 SAYILI KARARIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 26 Mart 2013 tarihinde Ankara’da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) “Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşması”nın eklerinde yapılacak değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ŞİLİ CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST TİCARET ANLAŞMASINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA İLİŞKİN 1/2013 SAYILI KARARIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4- Tasarının 4 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

M. Şimşek

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

KARAR SAYI 1/2013

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ŞİLİ CUMHURİYETİ ARASINDA
SERBEST TİCARET ANLAŞMASINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASI**

Ortak Komite, Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti (bundan böyle “Türkiye” veya “Şili” olarak anılacaktır) arasında 14 Temmuz 2009 tarihinde Santiago’da imzalanan Serbest Ticaret Anlaşması’nın (bundan böyle “Anlaşma” olarak anılacaktır) 54. maddesinin 2 (f) paragrafını dikkate alarak;

ANLAŞMA’YA AŞAĞIDAKİ DEĞİŞİKLİKLERİ DERÇ ETMEYE KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Anlaşmanın IV Sayılı Ekinin II Sayılı Lahikasının İngilizce nüshasına ve 66. maddesine uygun olarak, Anlaşmanın Türkçe nüshasının IV Sayılı Ekinin II Sayılı Lahikasında listelenen ve aşağıda belirtilen Şili menşeli tarım ürünleri için uygulanan tercihli gümrük vergisi aşağıda belirtilen şekilde değiştirilecektir:

AS KODU	TANIM	Tarife Kotası Hacmi	Tercihli Gümrük Vergisi (%)
0307.10	İstiridyeler	2.200 t	%100 MFN ind.
0307.21	Canlı, taze veya soğutulmuş		
0307.29	Diğerleri		
0307.39	Diğerleri		
0307.41	Canlı, taze veya soğutulmuş		
0307.49	Diğerleri		
0307.51	Canlı, taze veya soğutulmuş		
0307.59	Diğerleri		
0307.91	Canlı, taze veya soğutulmuş		
0307.99	Diğerleri		

Madde 2

Aşağıdaki metin, Anlaşmanın V Sayılı Ekinin (Menşeli Ürünler Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri) II Sayılı Başlığına (“Menşeli Ürünler” Kavramının Tanımı) mevcut 3. maddeden sonra “Madde 3 bis” olarak eklenecektir:

**“Madde 3 bis
AB ile Kümülasyon**

1. Avrupa Birliği menşeli maddeler, Şili veya Türkiye’de daha ileri düzeyde bir işleme tabi tutuldukları veya bu ülkelerde bir ürün içine dahil edildikleri takdirde, sırasıyla Şili veya Türkiye menşeli maddeler olarak kabul edilir.

2. Paragraf 1’de atıfta bulunulan ürünlerin menşe kazanabilmesi için;

- a) söz konusu maddelerin Şili veya Türkiye’de tabi tutulduğu işçilik veya işlemin, Anlaşmanın V Sayılı Ekinin 6. maddesinde atıfta bulunulan işlemlerin ötesine geçmesi;
- b) söz konusu maddeler sırasıyla Türkiye veya Şili’ye doğrudan ihraç edilmiş olsalar idi geçerli olacak menşe kuralları uygulandığında, maddelerin yine Avrupa Birliği menşei kazanacak olması; ve
- c) Türkiye, Şili ve Avrupa Birliği arasında, bu kümülasyon mekanizması ile söz konusu ürünlerin menşenin belgelendirilmesi ve kontrolüne ilişkin maddelerin tam olarak uygulanmasını sağlayan yeterli idari işbirliği süreçlerine imkan veren düzenlemelerin mevcut olması koşuluyla, maddelerin yeterli işçilik veya işlem den geçmiş olmaları gerekmez.

3. Bu hükümde tesis edilen kümülasyon Türkiye, Şili ve Avrupa Birliği arasında ayrı tercihli ticaret anlaşmalarının yürürlükte olması koşuluyla uygulanır.

Madde 3

1. Anlaşma’nın V Sayılı Eki’nin 16. maddesinin (EUR.1 Dolaşım Belgesinin Düzenlenme İşlemleri) 7. paragrafı olarak aşağıdaki paragraf eklenecektir:

“7. EUR.1 dolaşım belgesi, yetkili idarece düzenlenerek fiili ihracatın gerçekleştiği veya kesinleştiği anda, ihracatçının kullanımına verilir.”

2. 16. maddenin mevcut “7.” ve “8.” paragrafları sırasıyla “8” ve “9” olarak yeniden numaralandırılacaktır.

İşbu Karar, tarafların birbirlerine iç onay süreçlerinin tamamlandığını yazılı olarak bildirdikleri günü takip eden ikinci ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler işbu Kararı imzalamışlardır.

26 Mart 2013 tarihinde Ankara’da, her iki metin de eşit derecede muteber olmak üzere İngilizce dilinde iki asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

Murat YAPICI
Avrupa Birliği Genel Müdürü
Ekonomi Bakanlığı
Türkiye Cumhuriyeti

Mathias FRANCKE
İkili Ekonomik İlişkiler Müdürü
İkili Ekonomik İlişkiler Müdürlüğü
Uluslararası Ekonomik İlişkiler Genel
Müdürlüğü
Dışişleri Bakanlığı
Şili Cumhuriyeti